

LISTE DES PUBLICATIONS

Prénom et nom : Emilia David

Nom acquis par mariage : Drogoreanu

Volumes

1. E. David, *Consecințele bilingvismului în teatrul lui Matei Vișniec* [Les conséquences du bilinguisme dans le théâtre de M. Vișniec], Tracus Arte, Bucarest, 2015, 580 pag. ISBN : 978-606-664-530-0.

2. E. David, *Poezia generației '80 : intertextualitate și "performance"* [La poésie de la Génération des années Quatre-vingts : intertextualité et "performance"], Éditions Muzeul Literaturii Române, Bucarest, 2016, 576 pag. ISBN: 978-973-167-265-6.

3. E. David, *Avanguardie, nazionalismi e interventismo nei primi decenni del XX secolo*, II^e édition, Aracne, Rome, 2011, 310 pag. ISBN : 978-88-548-3786-7.

4. E. David, *Futurismo, Dadaismo e avanguardia romena : contaminazioni fra culture europee, 1909-1930*, L'Harmattan Italia, Turin, 2006, 353 pag. ISBN : 88-7892-038-X.

5. E. Drogoreanu, *Influențe ale Futurismului italian asupra avangardei românești. Sincronie și specificitate* [Influences du Futurisme italien dans l'avant-garde roumaine. Synchronie et spécificité], Paralela 45, Bucarest, 2004, 437 pag. ISBN : 973-697-110-4.

Éditions coordonnées

6. Matei Vișniec, *'La storia del comunismo raccontata ai malati di mente' e altri testi teatrali*, recueil de quatre pièces de théâtre de Matei Vișniec traduites en italien par Pascale Aiguier, Giuseppa Salidu et Davide Piludu, avec un essai introductif par E. David, Editoria&Spettacolo, Spoleto (Pérouse), 2012, 290 pp. ISBN : 978-88-97276-20-3.

7. Filippo Tommaso Marinetti, *Manifestele futurismului* [Les manifestes du Futurisme], Art, Bucarest, 2009, 276 pag. Traduction en roumain, introduction et appareil critique par E. David Drogoreanu. ISBN : 978-973-124-412-9.

Articles (dans Actes des congrès, volumes et revues)

8. E. David, *Romanian Contributions to the Cooperation Between Personalities and Magazines of the European Avant-garde : ‘Der Sturm’, ‘Ma’ and the “Constructivist” Synthesis in ‘Contimporanul’ and ‘Integral’*, in « Caietele Avangardei », numéro thématique *Centenar ‘De Stijl’*. *Constructivismul românesc și avangarda europeană* [Centenaire ‘De Stijl’. Le constructivisme roumain et l’avant-garde européenne], coordonné par Ion Pop, V, n°. 9, 2017 [Éditions Muzeul Literaturii Române, Bucarest, 2017], p. 45-58. ISSN : 2344 – 2786, ISSN : L 2344 – 2786.

9. E. David, *Cultural Exchanges and Aesthetic Affinities Between Dada and Futurism* [paru à la suite du colloque international *Echoes in the 20th century – Des échos dans le XX^e siècle*, organisé par le Musée National de la Littérature Roumaine en collaboration avec l’Institut Culturel de Bucarest, près la Bibliothèque de l’Académie Roumaine de Bucarest, 26-27 février 2016], in « Caietele Avangardei », numéro thématique intitulé *Ilarie Voronca (1903-1946). Futurism, Dada, Suprerealism*, coordonné par Ion Pop, IV, n°. 7 [Éditions Muzeul Literaturii Române, Bucarest, 2016], p. 36-44. ISSN : 2344-2786.

10. E. David, *La prima conflagrazione mondiale nella corrispondenza epistolare di Tristan Tzara con scrittori futuristi antimarinettiani e con Guillaume Apollinaire* [paru à la suite du colloque international organisé par l’Institut Roumain de Culture et Recherche Humaniste de Venise (IRCCU), par l’Association Italienne d’Études Roumaines (AIR) et par le Département d’Études Linguistiques et Littéraires de l’Université di Padou], in *Memorialistica e letteratura della Grande Guerra. Parallelismi e dissonanze. Atti del Convegno di studi italo-romeno. Padova-Venezia, 8-9 ottobre 2015*, in « Quaderni della Casa Romana di Venezia », XII, coordonné par Dan Octavian Ceperaga *et alii*. [publié par l’Institut Roumain de Culture et Recherche Humaniste de Venise, 2016], p. 155-178. ISSN : 1583-9397.

11. E. David, *Accepțiile conceptului de ‘teatru european’ ilustrate de dramaturgia lui Matei Vișniec* [Les acceptions du concept de ‘théâtre européen’ illustrées par la dramaturgie de M. Vișniec, paru à la suite du colloque annuel de l’Association de Littérature Générale et Comparée de la Roumanie (ALGCR), organisé en collaboration avec la Faculté de Lettres, d’Histoire et de Théologie de l’Université de Timișoara (“Universitatea de Vest”), Roumanie, 10-11 juillet 2015], in Adriana Babeți, Dumitru Tucan, Gabriela Glăvan, Radu Pavel Gheo (coord.), *Cartographies littéraires : Régional, national, européen, mondial*, Éditions “Universității de Vest”, Timișoara (Roumanie), 2015, p. 223-250. ISBN : 978-973-125-499-9.

12. E. David, *Aspects textuels et scéniques de l’écriture dramatique de Matéi Visniec*, paru à la suite du colloque international *De Caragiale à Visniec : théâtre et résistance culturelle* [organisé par l’Université de Craiova (Roumanie) et par l’Université de Bourgogne, à l’Université de Craiova, 2-5 mai 2012], in *Regards francophones sur le théâtre roumain*, coordonné par Claire Despierres et Antonie Mihail, Éditions du Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures de l’Université de Bourgogne, 2015, p. 102-114. ISBN : 978-2-913003-13-3.

13. E. David, *La poésie bilingue et la représentation de l'histoire dans le théâtre de Matei Vişniec : quelques aspects postmodernes de l'écriture dramatique*, in « Transylvanian Review », vol. 23, 2014, supplément numéro 1, *Categorie europeee. Rappresentazioni storiche e letterarie del 'Politico'*, coordonné par Sorin Şipoş *et alii.* [publié par le Centre d'Études de la Transylvanie de Cluj-Napoca et par l'Académie Roumaine de Bucarest], p. 190-201. ISSN : 1221-1249.
14. E. David, *Autotraducere și bilingvism în opera dramatică a lui Matei Vişniec* [Autotraduction et bilinguisme dans l'œuvre dramatique de Matei Vişniec], in *Études romanes. Hommages offerts à Florica Dimitrescu et Alexandru Niculescu*, vol. I, édité par Dan Octavian Cepraga *et alii.*, coll. « Romanica », n°. 16, Éditions de l'Université de Bucarest, Bucarest, 2013, p. 323-337. ISBN : 978-606-16-0349-7.
15. E. David, *Emprunts scientifiques de l'avant-garde italienne et roumaine. De l'homme primitif à l'homme mécanique*, in *Poétiques scientifiques dans les revues européennes de la modernité (1900–1940)*, [paru à la suite du colloque international homonyme, organisé par l'«Institut de recherche en langues et littératures européennes» (ILLE) de l'Université de Mulhouse, 16-18 juin 2011], sous la direction de Tania Collani et Noëlle Cuny, coll. « Rencontres », n°. 54, Classiques Garnier, Paris, 2013, p. 137-153. ISBN : 978-2-8124-0866-3, ISSN : 2103-5636.
16. E. David, *Valenze dell'esilio letterario negli anni '80 del Novecento : Norman Manea e Matei Vişniec* [Perspectives de l'exile littéraire pendant les années '80 du XX^e siècle : Norman Manea et Matei Vişniec], in «*Terra aliena*». *L'esilio degli intellettuali europei* [paru à la suite du colloque homonyme, Padoue-Venise, 31 mai-2 juin 2012], sous la direction de Dan Octavian Cepraga et Alexandra Vrânceanu Pagliardini, Éditions de l'Université de Bucarest, Bucarest, 2013, p. 253-269. ISBN : 978-606-16-0403-6.
17. E. David, *Affinità pitto-poetiche nelle avanguardie europee : tra modernolatria e parole belliche in libertà*, in « Quaderni dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia », sous la direction de Mihai Rudolf Dinu et Corina Gabriela Bădeleşă, n°. 10-11, 2008-2009 [Éditions de l'Académie Roumaine, Bucarest, 2012], p. 81-99. ISSN : 1454-6620.
18. E. David, *Des avant-gardes historiques aux postmodernismes roumains et européens. Les enjeux de l'intertexte*, in *Transferts, appropriations et fonctions de l'avant-garde dans l'Europe intermédiaire et du Nord* [Actes du congrès international homonyme, organisé par le Centre Interuniversitaire des Études Hongroises et Finlandaises de l'Université «Sorbonne Nouvelle» – Paris 3 et par l'Institut Finlandais de Paris, 23-24 septembre 2011], sous la direction de Harri Veivo, série « Cahiers de la Nouvelle Europe », n°. 16, 2012, L'Harmattan, Parigi, p. 273-290. ISBN : 978-2-296-57524-0.
19. E. David, *L'estetica del nuovo linguaggio drammaturgico nella poetica del 'teatro decomposto' di Matei Vişniec*, in M. Vişniec, *op. cit.*, p. 5-30.

20. E. David, *Aesthetic Affinities and Political Divergences Between Italian and Romanian Futurism*, in *International Yearbook of Futurism Studies* [paru à la suite du colloque international de l'«European Network for Avant-garde and Modernism Studies» (EAM), organisé par le Département d'Histoire de l'Art de l'Université Adam Mickiewicz, Poznan, Pologne], dans la section III : *Futurism in Eastern and Central Europe*, vol. I, sous la direction de Günter Berghaus, Walter de Gruyter, Berlin – Boston, 2011, p. 174-200. ISBN : 978-3-11-023776-4.
21. E. David, *Le opzioni politiche del Futurismo e del Dadaismo attraverso le loro produzioni grafiche e tipografiche. Linguaggi politici tradotti in prodotti artistici* [paru à la suite du colloque international *Faites claquer vos langues : plurilinguisme et avant-gardes. Fate schioccare le lingue : plurilinguismo e avanguardia*, organisé par l'Université de Savoie (Chambéry) et l'Université de Turin près les deux universités, 22-25 octobre 2008], in *Plurilinguisme et Avant-garde*, sous la direction de Franca Bruera et Barbara Meazzi, Peter Lang, Bruxelles, 2011, p. 182-207. ISBN : 978-90-5201-666-5.
22. E. David Drogoreanu, *Traduzione, autotraduzione e bilinguismo nell'opera drammaturgica di Matei Vişniec* [Traduction, autotraduction et bilinguisme dans l'œuvre dramatique de Matei Vişniec], in « Quaderni di studi italiani e romeni », vol. 6, 2011, édité par Roberto Merlo et Cristina Trincherro [Edizioni dell'Orso, Alessandria], 2012, p. 47-77. ISBN : 978-88-6274-388-4.
23. E. David, *La visita di F. T. Marinetti a Bucarest*, in *Gli altri futurismi. Futurismi e movimenti d'avanguardia in Russia, Polonia, Cecoslovacchia, Bulgaria e Romania*, Actes du Colloque International homonyme, Université de Pise, 5 juin 2009, sous la direction de Giovanna Tomassucci et Massimo Tria, Plus, Pisa University Press, Pise, 2010, p. 55-85. ISBN : 978-88-8492-758-3.
24. E. David, *Modelli di intellettuali nella cultura romena tra le due guerre*, in *Intellettuali. Preistoria, storia e destino di una categoria* [Actes du II^e congrès international de la Fondation Luigi Salvatorelli (2006)], sous la direction de Angelo D'Orsi et Francesca Chiarotto, Nino Aragno, Turin, 2010, p. 393-415. ISBN : 978-88-8419-488-6.
25. E. David Drogoreanu, *Trois femmes poètes roumaines, interlocutrices de Filippo Tommaso Marinetti. La rencontre avec la femme-sculpteur Milița Pătrașcu*, in « Cahiers d'Etudes Romanes », n^o. 21, vol. I, numéro intitulé *Regards croisés dans le monde roman : Représentations féminines et regards de femmes. Perspectives culturelles et littéraires*, CAER, Centre Aixoise d'Etudes Romanes, Université de Provence – Aix-en-Provence, 2010, p. 51-73. ISSN : 0180-684X.
26. E. David, *Le serate futuriste et le soirées dada, il teatro futurista e le esibizioni dadaiste : modelli somiglianti*, in « Italianistica. Rivista di Letteratura Italiana », vol. *La cultura visuale*, sous la direction de Marcello Ciccuto, XXXVIII, n^o. 3 [Fabrizio Serra, Rome-Pise], 2009, p. 41-55. ISSN : 0391-3368.

27. E. David, *Influssi futuristi nella poesia di Ilarie Voronca*, in « Quaderni di studi italiani e romeni », n° 4, sous la direction de Renato Gendre et Giuseppe Pagliarulo [Edizioni dell'Orso, Alessandria], 2009, p. 137-169. ISBN : 978-88-6274-198-9.
28. *Din presa italiană* [De la presse italienne], sélection et traduction en roumain (par E. David Drogoreanu) des interviews et des commentaires publiés en Italie à l'occasion de l'assignation du « Premio Nonino » à l'écrivain Norman Manea, chap. *Premiul Nonino*, in N. Manea, *Textul nomad. Casa melcului, II. Interviuri* [Le texte nomade. La maison de l'escargot. Interviews], Hasefer, Bucarest, 2006, p. 155-174. ISBN : 973-630-127-3.
29. E. David, *Echi della cultura romena interbellica nella rivista « La Fiera Letteraria ». L'opera e l'attività di organizzatore culturale di Nicolae Iorga*, in « Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica » (Venise), sous la direction de Ioan-Aurel Pop *et alii.*, VIII, n. 8, 2006, p. 513-523. ISSN : 1454-6620.
30. E. David Drogoreanu, *Scambi culturali tra l'avanguardia romena e le avanguardie europee. Contributi ad una storia delle avanguardie*, numéro thématique *Letteratura della Romania*, in « Quaderni del Premio letterario Acerbi », n° 6, 2005, p. 153-159 [Il Segno dei Gabrielli, Verona]. ISBN : 88-88163-83-2.

Turin, le 17 juin 2017

Emilia David

